Организация Объединенных Наций S/2008/646

Совет Безопасности

Distr.: General
4 October 2008
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Демократической Республики Конго при Организации Объединенных Наций от 13 октября 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства и в дополнение к моему письму от 8 октября 2008 года (S/2008/641) имею честь препроводить Вам следующее:

a) перечень предметов, оставленных военнослужащими руандийской армии (Руандийские силы обороны) в районе боевых действий в Румангабо (см. приложение I);

b) новый комплект фотографий, свидетельствующих о причастности к ним Руанды (см. приложение II).

Подтверждая свое сообщение от 8 октября 2008 года, мое правительство просит провести расследование для выяснения того, почему военное снаряжение, предназначенное для руандийского контингента, входящего в состав Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре, было обнаружено в военной зоне на территории Демократической Республики Конго.

Мое правительство вновь призывает Совет Безопасности принять меры в связи с этой просьбой и было бы признательно Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Атоки **Илека**
Посол

08-55107 (R) 201008 201008

Приложение I к письму Постоянного представителя Демократической Республики Конго при Организации Объединенных Наций от 13 октября 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности

Перечень предметов, оставленных военнослужащими руандийской армии (Руандийские силы обороны) в районе боевых действий в Румангабо

10 октября 2008 года я, майор Сиримвани Нкуба, уоррент-офицер Т2 8-го военного округа, составил опись предметов, которые были оставлены военнослужащими Руандийских сил обороны (РСО) в Румангабо 9 октября 2008 года.

a) Оружие

- автомат P-4 No.808245 A1 (РСО)
- автомат АК-47 NK 1825 (РСО)
- граната Т 0985 — 3 Т (РСО)
- автомат АКА 47 4161, принадлежащий сержанту Эммануэлю Нкурунзизе (РСО)
- электрический взрыватель

b) Боевое снаряжение

Семь саперных лопаток

c) Аппаратура связи

- 1 рация «Тадеран» PRC-710S, серия 1747, обнаруженная рядом с телом сержанта Эммануэля Нкурунзизы (РСО), оператора специальных сил ИБН, который был найден мертвым и был похоронен в Румангабо

d) Снаряжение

- 1 чехол для ракет РСО, принадлежащий рядовому Пьеру Ньомугабо (рота Е специальных сил ИБН)
- 5 комплектов военной формы РСО
- 11 курток РСО
- 8 плащей (принадлежат руандийскому контингенту в Дарфуре)
- 5 кепи РСО
- еще 2 плаща, идентифицировать которые не представилось возможным
- 5 предметов «вебб»
- 1 пластиковый котелок
- 2 бутылки для воды

- знаки отличия сержанта Эммануэля Нкурунзизы, который был найден мертвым и похоронен в Румангабо

e) Документы

1. Карта медицинского страхования для военнослужащих, принадлежащая рядовому Дьёдонне Нзейимане, родился 1 января 1986 года, членский номер 0100721-00, регистрационный номер 100721, выдано министерством обороны Руанды

2. Предписание для капрала Мусони Ньянгези, командира отделения специальных сил ИБН, служебный No. AP 65757, дано лейтенантом Ндамуцой 23 сентября 2008 года

3. Журнал регистрации стрельб

4. Пульт управления для 60-мм гаубицы

5. Ручной электрический взрыватель

6. Удостоверение личности бурундийского солдата Дезире Рувизиманы, прибывшего в Руанду 2 января 2008 года. Документ выдан министерством обороны Бурунди, рост — 1 м. 65 см., пропуск № 00005/2008

7. Просьба о выдаче удостоверения личности сержанту Эммануэлю Нкурунзизе, погибшему в Румангабо

8. Счет за электричество от 4 января 2008 года и квитанция, выданная капралу Нгабо Мутураньи и заверенная капралом Нарсисом Муньямаризой, капралом Лораном Нсабиманой и рядовым 1-го класса Мурванашьякой. Обнаружены в Румангабо

9. Учебное руководство по SPG9 (предназначено для уничтожения тяжелых предметов (двигателей) и оборонительных сооружений)

10. Список военнослужащих, прошедших курс по артиллерийскому оружию (РСО)

11. Руандийские франки/фотографии на шести страницах

12. Учебное руководство по гаубицам калибра 60 и 82 мм (РСО)

13. Учебное руководство по гаубице калибра 60 мм (РСО)

14. Справка об обследовании на СПИД № 05/090/08/08 из больницы в Кибунго на имя г-жи Алисы Батамуриза; обнаружена в кармане сержанта Эммануэля Нкурунзизы. Эта женщина, предположительно, была невестой или подругой сержанта

15. Справка от 29 августа 2008 года, выданная сержанту Эммануэлю Нкурунзизе при выписке из госпиталя КМН в Кигали, Руанда (тел. 586420)

16. Карта медицинского страхования капрала Эммануэля Нкурунзизы, родился 1 января 1975 года, членский номер 0044762-00, регистрационный номер 4462, страховой номер 1026544T, действительна до 31 декабря 2007 года и выдана министерством обороны Руанды

17. Военное удостоверение личности капрала Эммануэля Нкурунзизы, № 52828, рост — 1 м. 80 см., вес — 60 кг, регистрационный № 4854, выдано 15 сентября 2003 года регистратором РПА

18. Командировочное удостоверение капрала Нкурунзизы, служебный номер 44767 1-го батальона специальных сил, выдано 30 июля 2008 года министерством обороны Руанды в округе Ньябуху и подписано лейтенантом Паскалем Твагираезу, 1-й батальон специальных сил

19. Медицинское свидетельство № 84257, подписано 28 августа 2008 года д-ром Жозефом Луле (главный хирург), тел. № 03302766

20. Справка о выписке из госпиталя КМН капрала Эммануэля Нкурунзизы, доставленного в госпиталь 25 августа 2008 года и выписанного 27 августа 2008 года; находился под наблюдением д-ра Жозефа Луле (главный хирург)

21. Две медицинские карты капрала Нкурунзизы № 2105/07 и 525/08

22. Предписание № 92273 на имя рядового 1-го класса Жозефа Хакизиманы, 1-й батальон специальных сил, служебный номер АП 101121, обоснование увольнения — отпуск, сын Нзамбиты и Аниси Мукандери, направлялся в Бисате; документ подписан лейтенантом Жаном-Боско Мбахире, сотрудником по административным вопросам Генерального штаба РСО (министерство обороны)

23. Паспорт с фотографией на имя г-жи Алисы Батамуриса, предположительно являвшейся невестой Эммануэля Нкурунзизы

24. Визитная карточка г-на Винсента Итангайенды, сотрудника протокольной службы министерства иностранных дел и сотрудничества Руанды:

Мобильный тел.: (+250) 08853415

Телефон: (+250) 575386

Факс (служебный номер): 572904

PO Box 179 Kigali,

Адрес электронной почты: itangayenda@minafet.gov.rw

rezida@webmail.com

Примечания

– Все вещественные доказательства, обнаруженные в районе боевых действий в Румангабо, были оставлены Руандийскими силами обороны (РСО). Никаких свидетельств причастности Национального конгресса в защиту народа обнаружено не было.

– Обнаруженные доказательства и заявления, сделанные местными жителями, являются достаточным доказательством того, что нападение на Румангабо было совершено 1-м батальоном специальных сил РСО.

– Данные о том, что бурундийский военнослужащий Дезире Рувузимана находился в Румангабо, прибыл в Руанду 2 января 2008 года и был зарегистрирован иммиграционной службой, служат дополнительным доказа-

тельством вербовки бурундийцев Руандой для участия в войне в Демократической Республике Конго, о чем сообщалось ранее.

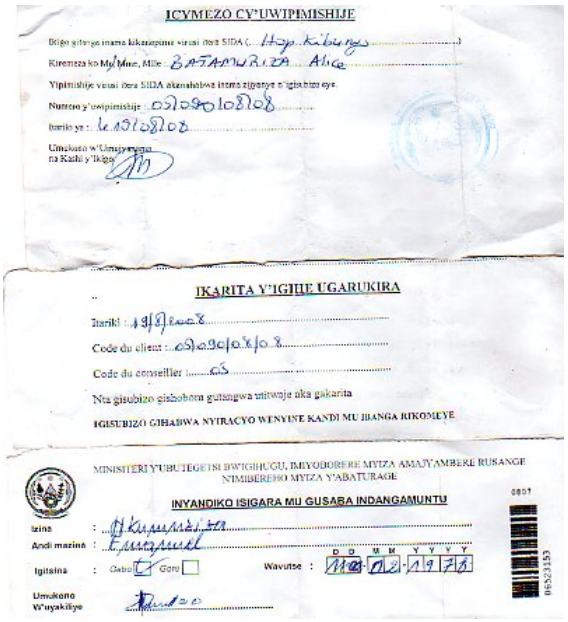
– В военном удостоверении капрала РПА Эммануэля Нкурунзизы, выданном 15 сентября 2003 года, указан его бывший регистрационный номер РПА (АР 4854).

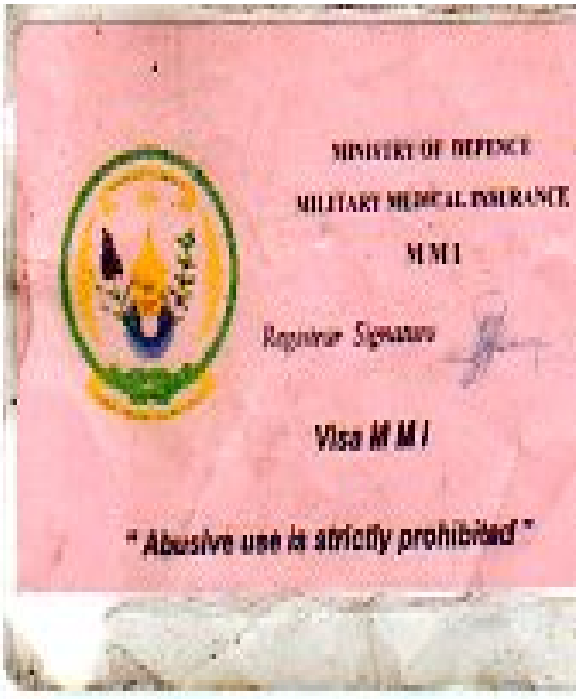
– На обратной стороне медицинской справки, выданной Эммануэлю Нкурунзизе, стоит печать д-ра Кристофа Сейингозы.

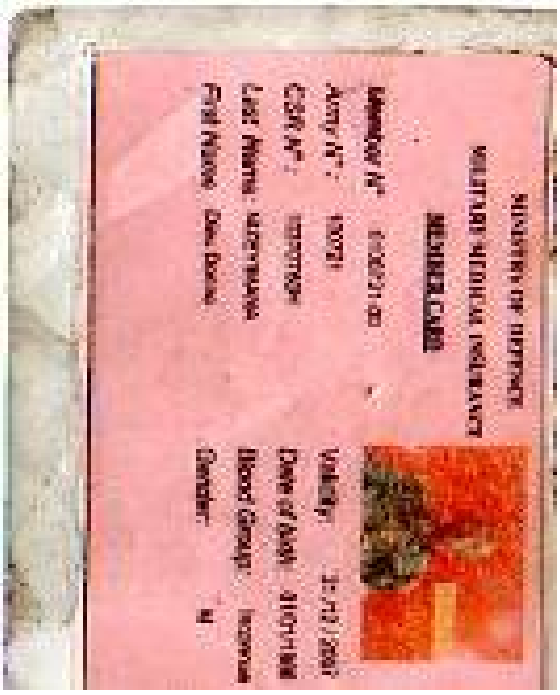
Подписываем настоящий перечень в подтверждение того, что данные сведения имеют подлинный и достоверный характер.

Приложение II к письму Постоянного представителя Демократической Республики Конго при Организации Объединенных Наций от 13 октября 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности

Новый комплект фотографий, свидетельствующих о причастности Руанды







ARMEE PATRIOTIQUE
RWANDAISE

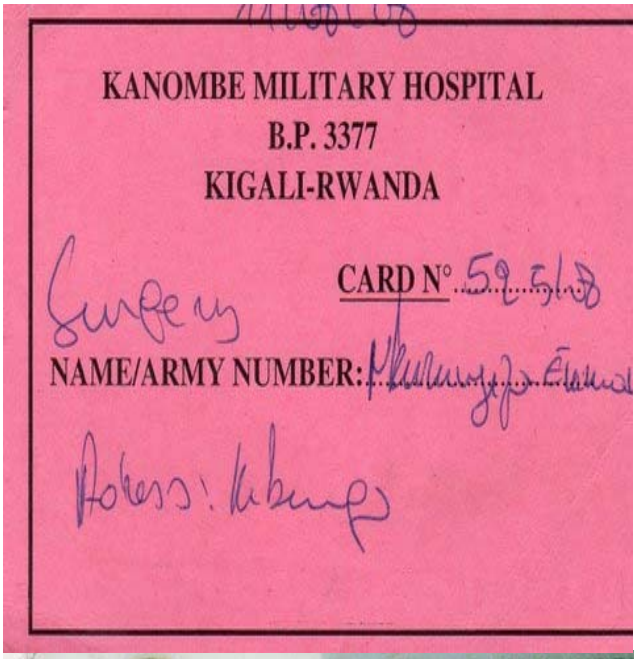
Si vous trouvez cette carte, présentez la à la Gendarmerie ou à l'Unité de l'armée la plus proche

Signature du propriétaire

Signature de l'Autorité qui l'a délivrée
Le Directeur d'enregistrement, APR

15/08/03

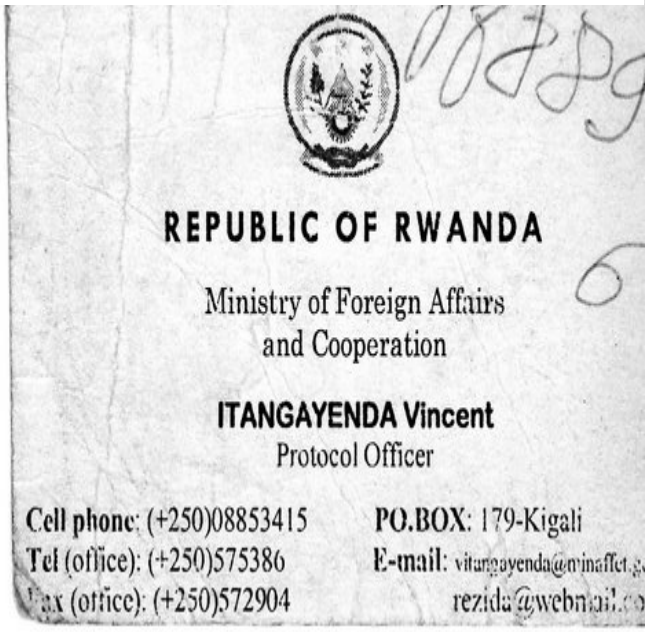
«Toute possession illégale est passible de sanction»



KANOMBE MILITARY HOSPITAL
B.P. 3377
KIGALI-RWANDA

CARD N° 59.5.18

NAME/ARMY NUMBER:



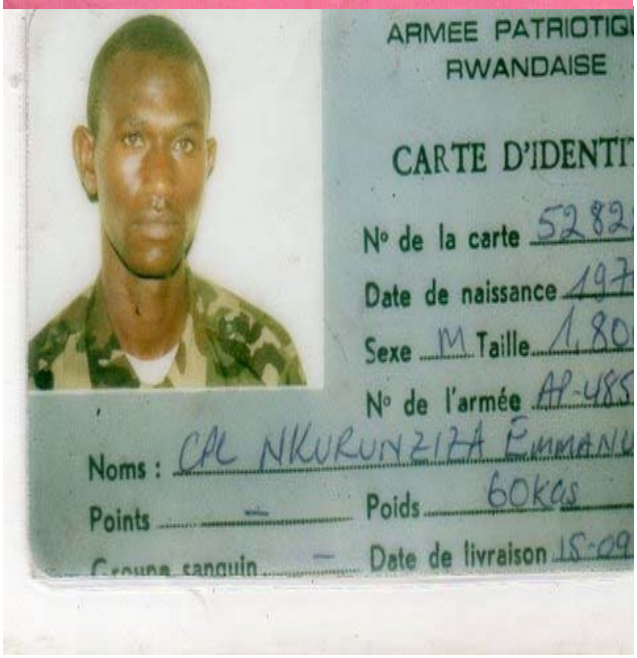
REPUBLIC OF RWANDA

Ministry of Foreign Affairs
and Cooperation

ITANGAYENDA Vincent
Protocol Officer

Cell phone: (+250)08853415
Tel (office): (+250)575386
Fax (office): (+250)572904

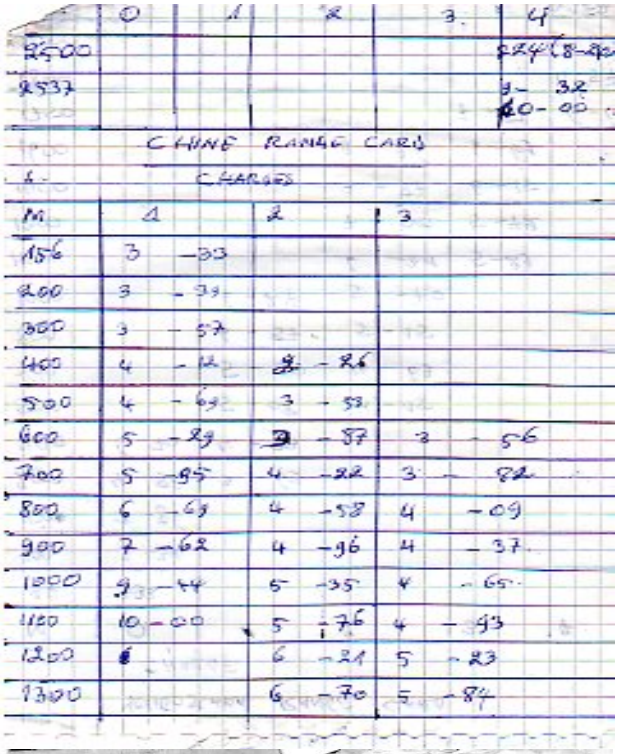
PO.BOX: 179-Kigali
E-mail: vitangayenda@minaffet.g
rezida@webmail.co



ARMEE PATRIOTIQ
RWANDAISE

CARTE D'IDENTI

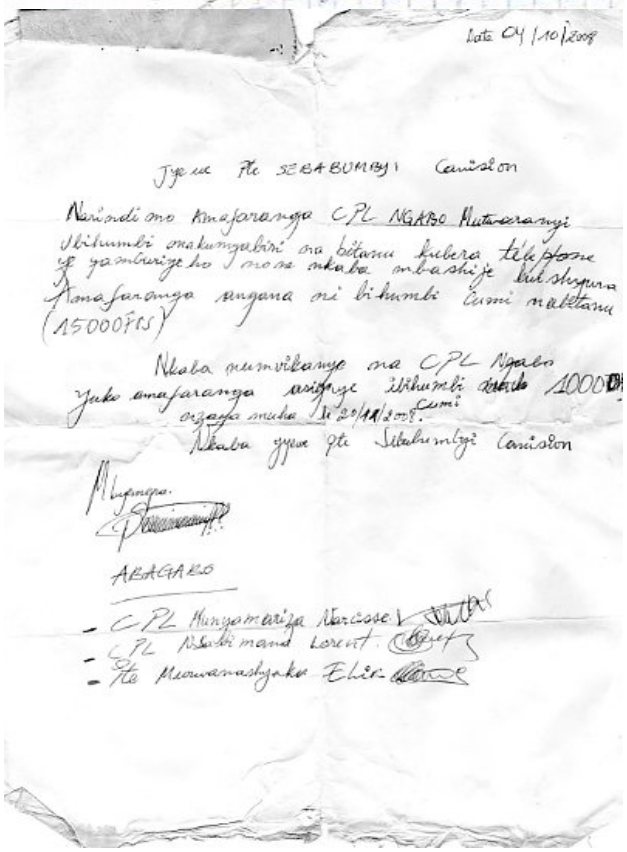
N° de la carte 5282
Date de naissance 197
Sexe M Taille 1,80
N° de l'armée AP-485
Noms : CPL NKURUNZIZA Emmanu
Points
Poids 60kgs
Groupe sanguin
Date de livraison 15-09

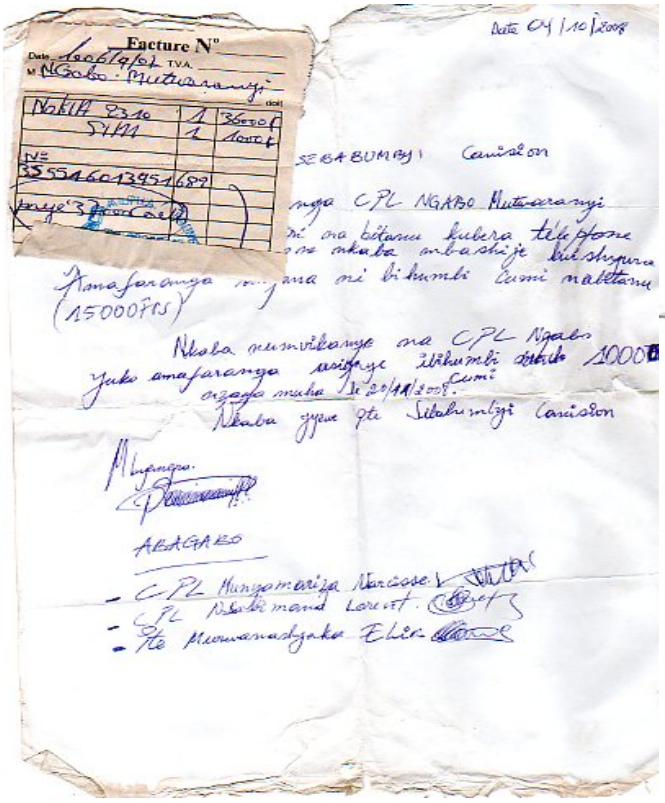


CHINE RANGE CARD

CHARGES

M	1	2	3	4
156	3 - 53			
200	3 - 31			
300	3 - 57			
400	4 - 12	3 - 26		
500	4 - 69	3 - 53		
600	5 - 89	4 - 87	3 - 56	
700	5 - 95	4 - 22	3 - 82	
800	6 - 69	4 - 58	4 - 09	
900	7 - 62	4 - 96	4 - 37	
1000	9 - 44	5 - 35	4 - 65	
1100	10 - 00	5 - 76	4 - 93	
1200		6 - 21	5 - 23	
1300		6 - 70	5 - 84	





Facture N°

Date 1606/9/02 T.V.A.

M. NGabo Mutuaranyi

NOKIA 2310	1	36000 f
SIM	1	1000 f
N° 35554601395 1689		

Date 04/10/2008

SEBABUMBYI Canision

...nga CPL NGABO Mutuaranyi

...ni na bitanu kubera telephone

...ni nkaba mbashije kwishyura

Amafaranga ...ana ni bihumbi cumi nabitanu (15000 frs)

Nkaba numvikanye na CPL Ngabo

Yuko amafaranga usigaye ibihumbi ... 1000 cumi

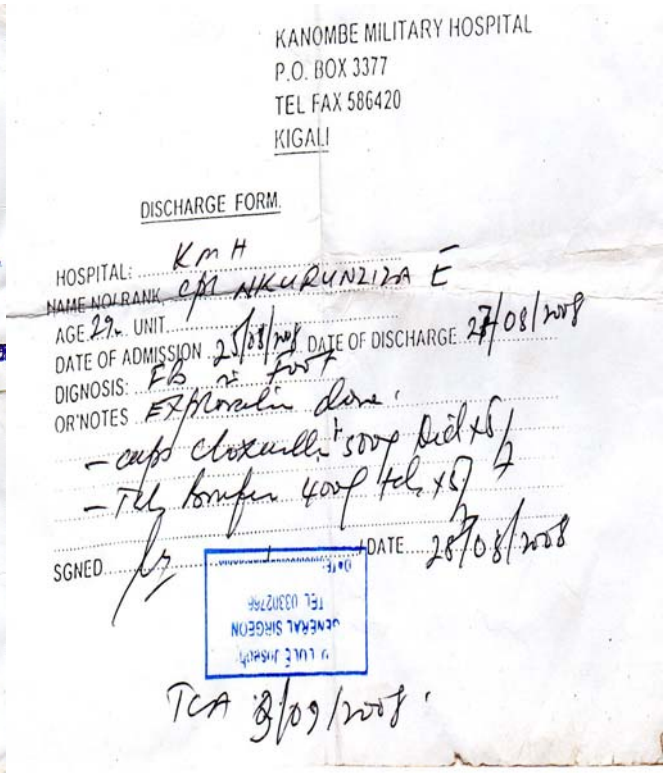
nzaga muha le 20/11/2008.

Nkaba yyeve qte Sebabumbyi Canision

Mbanyo.

ABAGABO

- CPL Munyamariza Narcisse
- CPL Ndahimana Lorent
- Qte Murwanashyaka Elia



KANOMBE MILITARY HOSPITAL
P.O. BOX 3377
TEL FAX 586420
KIGALI

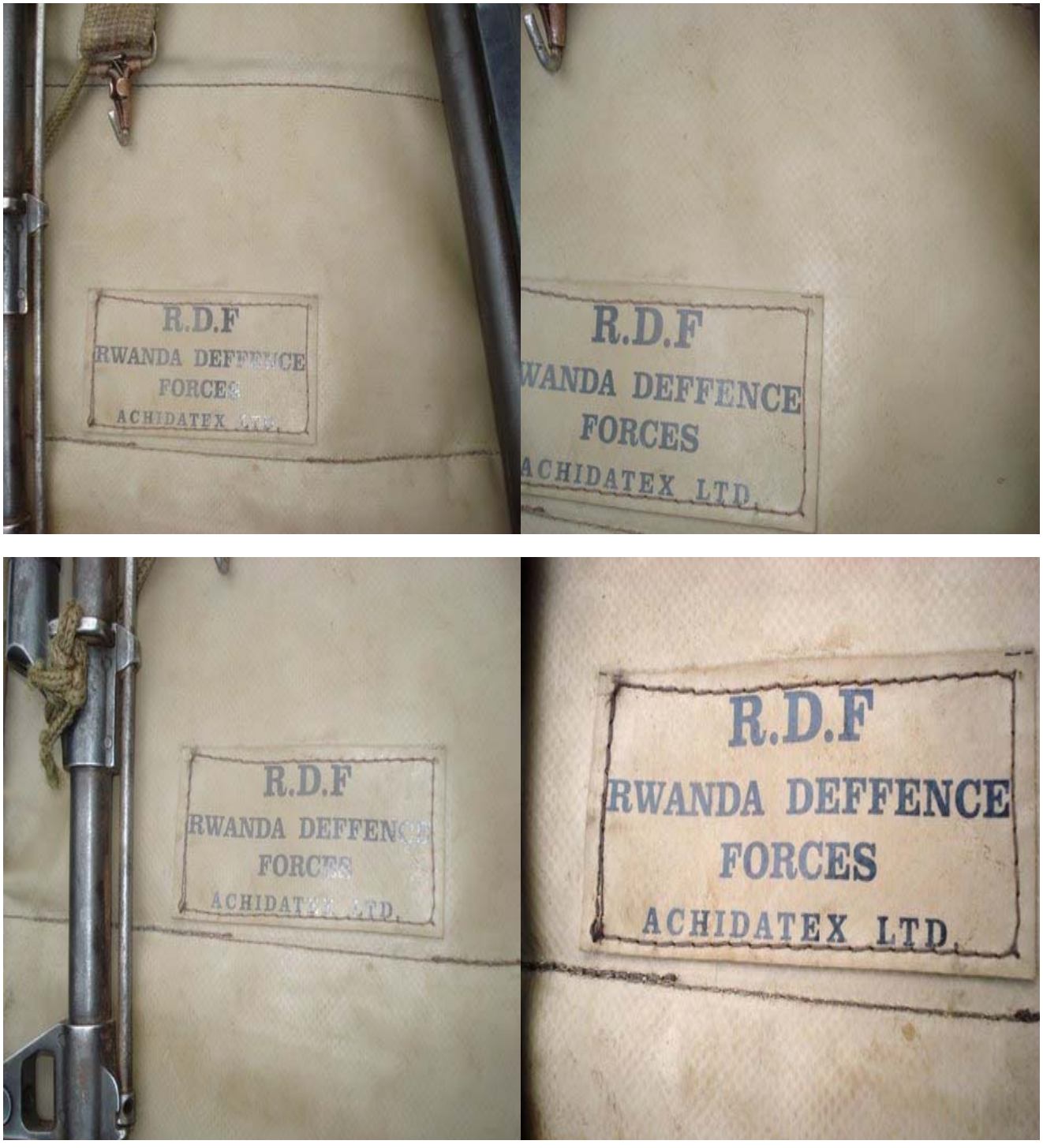
DISCHARGE FORM.

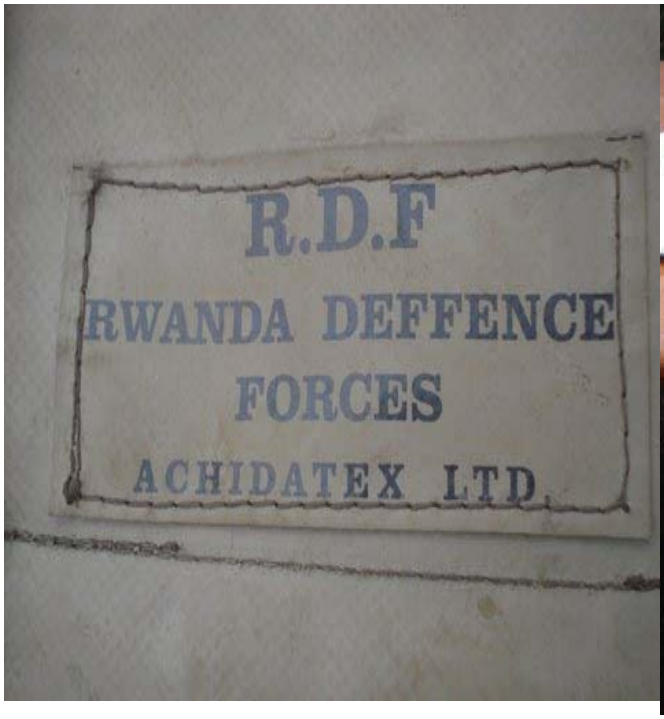
HOSPITAL: KMH
NAME NO/RANK: CPL NKURUNZIZA E
AGE 29 UNIT
DATE OF ADMISSION 25/08/2008 DATE OF DISCHARGE 27/08/2008
DIGNOSIS: FB ni foot
OR'NOTES Exploration done.
- caps cloxacillin 500g Did x5/7
- Tel bomfen 400g tel x5/7
SGNED DATE 28/08/2008

Dr. LULÉ JOSEPH
GENERAL SIRGEON
TEL 03302766

TCA 3/09/2008.

R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD


R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.
R.D.F
WANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.
R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.
R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.

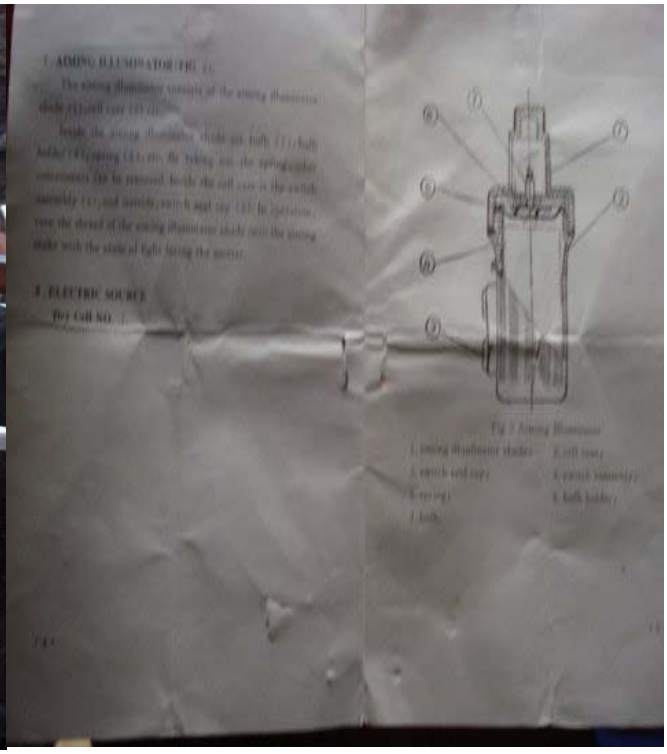

R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES
ACHIDATEX LTD.

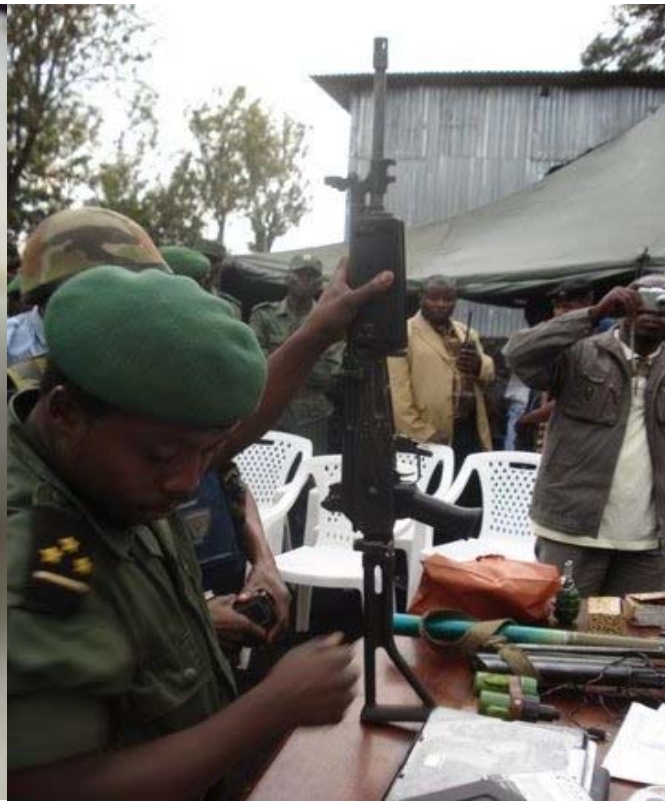
R.D.F
RWANDA DEFFENCE
FORCES

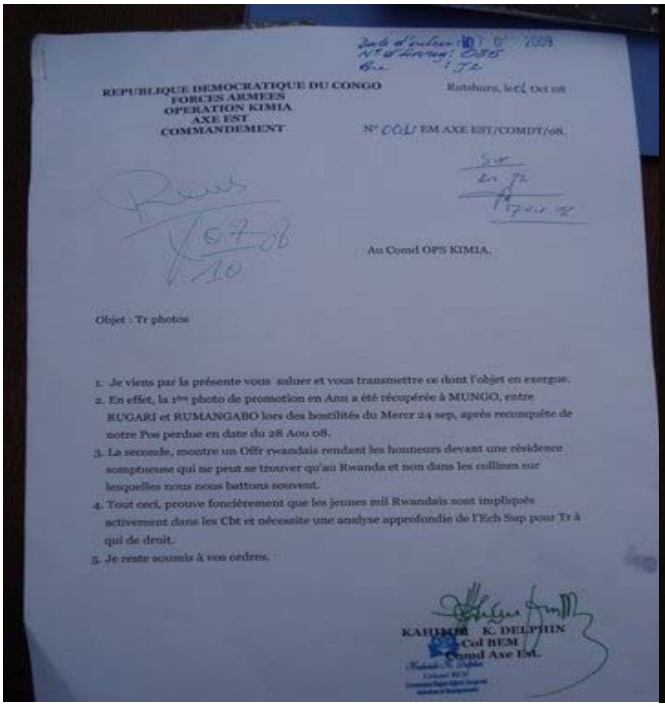
R.D.F

R.D.F

R.D.F
RWANDA DEFFENC
FORCES







REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMEES
OPERATION KIMIA
AXE EST
COMMANDEMENT

Rutshuru, le 01 Oct 08

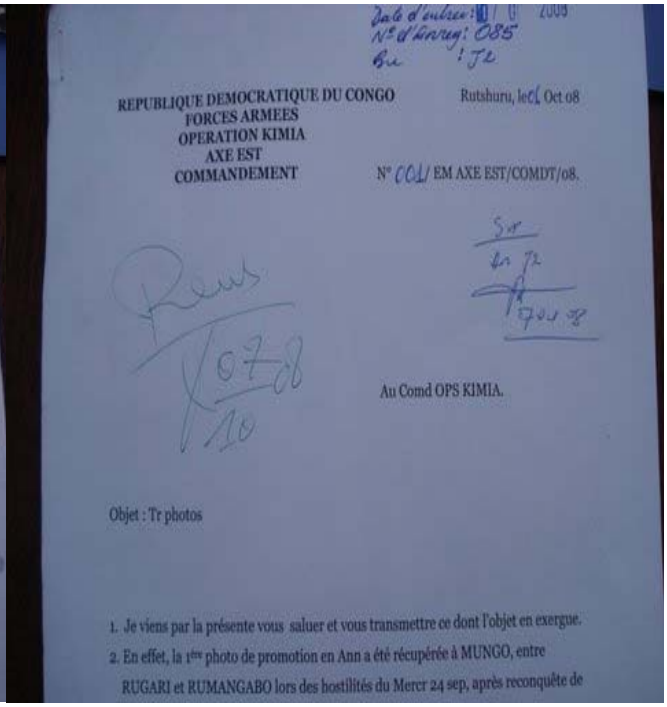
N° 001/ EM AXE EST/COMDT/08.

Au Comd OPS KIMIA.

Objet : Tr photos

1. Je viens par la présente vous saluer et vous transmettre ce dont l'objet en exergue.
2. En effet, la 1ère photo de promotion en Ann a été récupérée à MUNGO, entre RUGARI et RUMANGABO lors des hostilités du Mercr 24 sep, après reconquête de notre Pos perdue en date du 28 Aou 08.
3. La seconde, montre un Offr rwandais rendant les honneurs devant une résidence somptueuse qui ne peut se trouver qu'au Rwanda et non dans les collines sur lesquelles nous nous battons souvent.
4. Tout ceci, prouve foncièrement que les jeunes mil Rwandais sont impliqués activement dans les Cbt et nécessite une analyse approfondie de l'Ech Sup pour Tr à qui de droit.
5. Je reste soumis à vos ordres.

KAHUMA K. DELPHIN
Col BEM
Comd Axe Est.



REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMEES
OPERATION KIMIA
AXE EST
COMMANDEMENT

Rutshuru, le 01 Oct 08

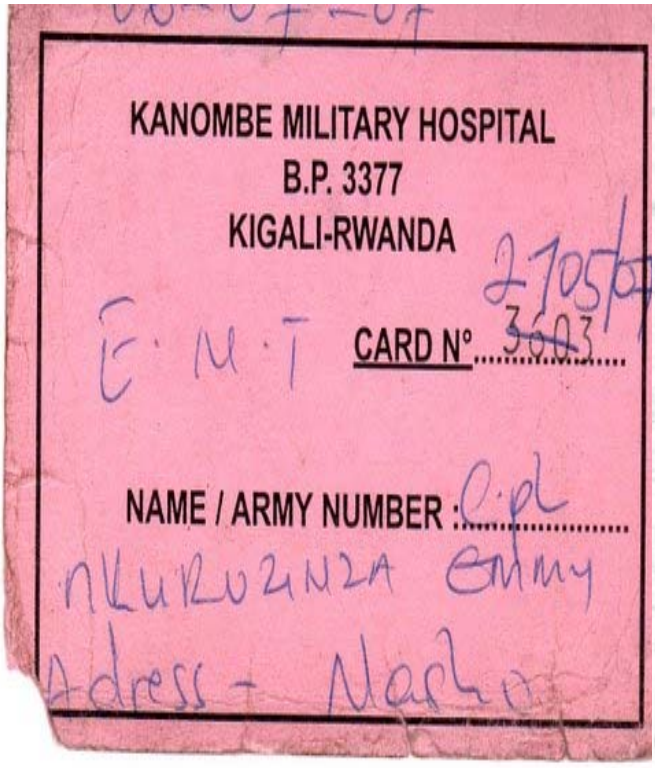
N° 001/ EM AXE EST/COMDT/08.

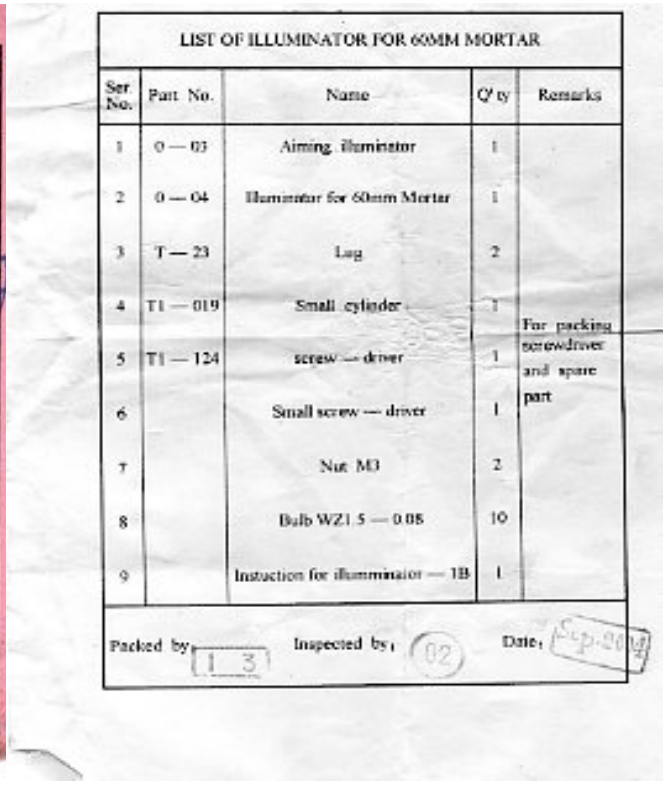
Au Comd OPS KIMIA.

Objet : Tr photos

1. Je viens par la présente vous saluer et vous transmettre ce dont l'objet en exergue.
2. En effet, la 1ère photo de promotion en Ann a été récupérée à MUNGO, entre RUGARI et RUMANGABO lors des hostilités du Mercr 24 sep, après reconquête de

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
D9920921
MILLE FRANCS
1000
PAYABLES A VUE
1000
D9920921

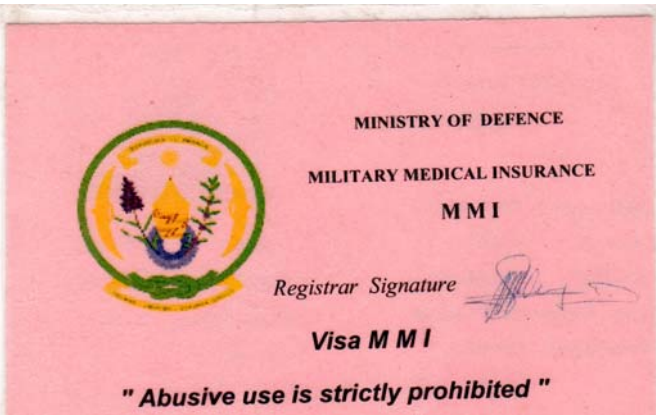


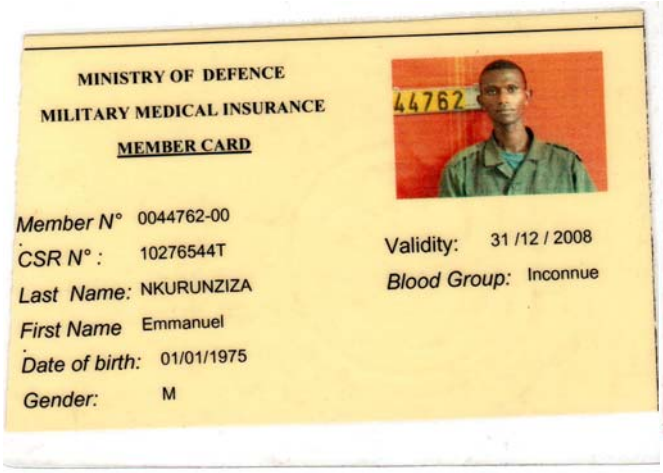


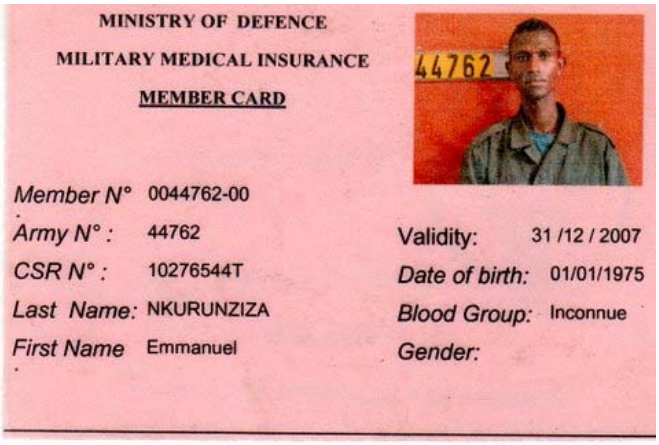
LIST OF ILLUMINATOR FOR 60MM MORTAR

Ser No.	Part No.	Name	Q'ty	Remarks
1	0 — 03	Aiming illuminator	1	
2	0 — 04	Illuminator for 60mm Mortar	1	
3	T — 23	Lug	2	
4	T1 — 019	Small cylinder	1	For packing screwdriver and spare part
5	T1 — 124	screw — driver	1	
6		Small screw — driver	1	
7		Nut M3	2	
8		Bulb WZ1.5 — 0.08	10	
9		Instuction for illuminator — 1B	1	

Packed by: 13 Inspected by: 02 Date: Sep-2004


MINISTRY OF DEFENCE
MILITARY MEDICAL INSURANCE
M M I
Registrar Signature
Visa M M I
" Abusive use is strictly prohibited "


MINISTRY OF DEFENCE
MILITARY MEDICAL INSURANCE
MEMBER CARD
44762
Member N° 0044762-00
CSR N° : 10276544T
Last Name: NKURUNZIZA
First Name Emmanuel
Date of birth: 01/01/1975
Gender: M
Validity: 31 /12 / 2008
Blood Group: Inconnue


MINISTRY OF DEFENCE
MILITARY MEDICAL INSURANCE
MEMBER CARD
44762
Member N° 0044762-00
Army N° : 44762
CSR N° : 10276544T
Last Name: NKURUNZIZA
First Name Emmanuel
Validity: 31 /12 / 2007
Date of birth: 01/01/1975
Blood Group: Inconnue
Gender:

N° 84257

MILITARY MEDICAL INSURANCE (MMI)
B.P. 6219
KIGALI

ORDONNANCE MEDICALE.....
PRISE EN CHARGE N°.....

N° AFFILIATION :
NOM ET PRENOM
AGE
ADRESSE

MALADIE NATURELLE ☐
MALADIE PROFESSIONNELLE ☐
ACCIDENT DE TRAVAIL ☐
ACCIDENT DE CIRCULATION ☐
AUTRES (PRECISER) ☐

BENEFICIAIRE : ADHERENT LUI-MEME ☐ CONJOINT ☐ ENFANT ☐ N°..... NOM ET PRENOM..... AGE.....
FORMATION SANITAIRE: NOM..... CODE.....

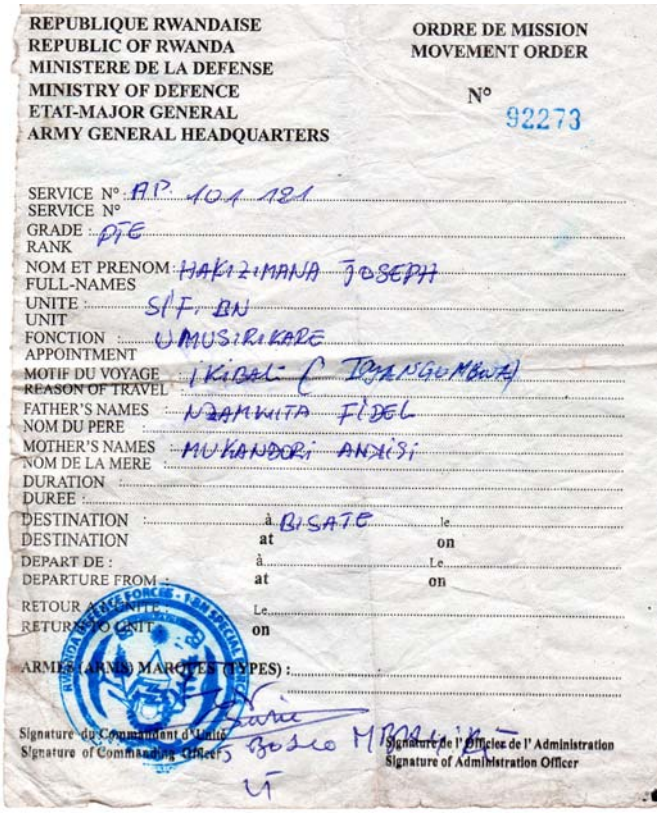
STRICTEMENT RESERVE AU MEDECIN — PRESCRIPTION MEDICALE (4 PRODUITS MAX)

FB (R) Fort.
for Exploration on 26/08/2008.
TCA 26/08/2008.

D' LULE Joseph
GENERAL SIRGEON
TEL. 03302780
DATE

FAIT A..... LE.....
NOM DU MEDECIN..... N° D'ORDRE.....
SIGNATURE ET CACHET

VISA MMI
DATE ET SIGNATURE



REPUBLIQUE RWANDAISE
REPUBLIC OF RWANDA
MINISTERE DE LA DEFENSE
MINISTRY OF DEFENCE
ETAT-MAJOR GENERAL
ARMY GENERAL HEADQUARTERS

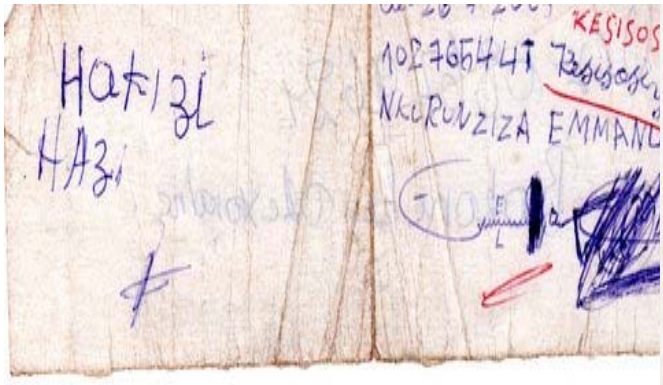
ORDRE DE MISSION
MOVEMENT ORDER

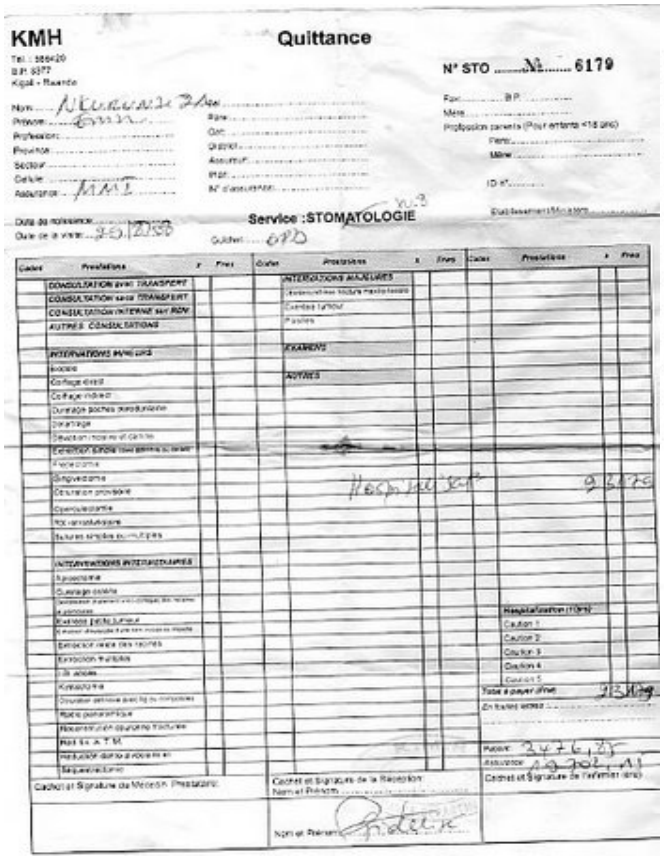
N° 92273

SERVICE N° : AP 101 181
SERVICE N°
GRADE : PTE
RANK
NOM ET PRENOM : HAKIZIMANA JOSEPH
FULL-NAMES
UNITE : S/F. BN
UNIT
FONCTION : UMUSIRIKARE
APPOINTMENT
MOTIF DU VOYAGE : IKIBALI (IGANGUMBWA)
REASON OF TRAVEL
FATHER'S NAMES : NZAMWITA FIDEL
NOM DU PERE
MOTHER'S NAMES : MUKANDORI ANXISI
NOM DE LA MERE
DURATION
DUREE
DESTINATION : à BISATE le
DESTINATION at on
DEPART DE : à Le
DEPARTURE FROM : at on
RETOUR A L'UNITE : Le
RETURN TO UNIT on
ARMES (ARMS) MARQUES (TYPES) :

Signature du Commandant d'Unité
Signature of Commanding Officer

Signature de l'Officier de l'Administration
Signature of Administration Officer





KMH

Quittance

N° STO 6179

Service : STOMATOLOGIE

Code	Prestations	x	Frais	Code	Prestations	x	Frais	Code	Prestations	x	Frais
	CONSULTATION avec TRANSPORT				INTERVENTIONS MAJEURES						
	CONSULTATION sans TRANSPORT										
	CONSULTATION INTERNE sur RDV										
	AUTRES CONSULTATIONS				EXAMENS						
	INTERVENTIONS MINEURES				AUTRES						
	Hospitalisation										

Hospitalisation 93479

Total à payer (Frs) 93479

Patient 3476,85

Assurance 19702,11

Cachet et Signature du Médecin Prestataire

Cachet et Signature de la Réception
Nom et Prénom

Cachet et Signature de l'Infirmier (ère)

REGISTERED BOOK FOR FIRE

No	Command	Elevation	Deflection	Shell	Referenc
1	Section fire	7-80	39-00		
2	Charge N° 0	7-00			
3	Section load 5 shells				
4	Section fire				
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					

REGISTERED BOOK FOR FIRE

No	Command	Elevation	Deflection	Shell	Referen
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					

ABRIDGED FIRING TABLE FOR 60 mm MORTAR

Charges No	0	1	2	3
Range (M)	ELEVATION (mil)			
137	4-17			
200	5-07			
260	5-89			
300	6-57	4-41		
350	7-65	4-76		
400	10-00	5-12	4-27	
450		5-50	4-50	
500		5-90	4-74	4-23
550		6-34	4-99	4-42
600		6-82	5-25	4-60
650		7-37	5-52	4-80
700		8-04	5-80	4-99
750		9-05	6-09	5-20
800			6-41	5-41
850			6-74	5-62
900			7-11	5-85
950			7-52	6-08
1000			8-00	6-32
1050			8-60	6-58
1100			9-72	6-86
1150				7-15
1200				7-47
1250				7-84
1300				8-26
1350				8-79
1400				10-00